

## languages:

Slovak: mother tongue  
English: native level  
Czech: fluent

## Ivan Pavlicek

70 Thurleigh Rd  
London SW12 8UD  
United Kingdom  
+44-7518-040-990

[ivan.pavlicek@protonmail.com](mailto:ivan.pavlicek@protonmail.com)

## PROFILE

Translator and interpreter with over 11 years of experience in Slovakia and the United Kingdom. Flexible and always willing to learn, I provide well-researched translation and interpreting services in diverse fields, with an emphasis on accuracy and attention to detail.

## EDUCATION

University of Trnava, Slovakia: Magister (eq. to MSc) in History, graduated in 2006.

Legal education for translators and interpreters with the Expertise and Education Institute of the Bratislava School of Law; Certificate received in April 2008

## LANGUAGE COMBINATIONS

Interpreting: Slovak-English; English-Slovak; Czech-English; English-Czech

Translations: Slovak-English; English-Slovak; Czech-English; Czech-Slovak

## SELECTED END CLIENTS TO DATE

Nation's Memory Institute (Ústav pamäti národa, Slovakia), US Embassy in Slovakia, the National Bank of Slovakia, T-Mobile Slovensko, a.s., Istrobanka a.s., Tesco Stores SR, a.s., Technicolor Inc., Fédération Internationale de l'Art Photographique, Boots Ltd., Kapsch TrafficCom AG, Danone, AT&T, QBE Insurance, National Association for the Prevention of Crime, Criminal Law and Justice (Slovakia), United Nations Development Programme, National Health Service, Concentrix.

## SELECTED PROJECTS - INTERPRETING / RELATED

- Language assessment of OnStar advisors for General Motors (Vauxhall, Luton) via London Languages Ltd., Jul-Oct 2016
- Legal interpreting services for various solicitors in London via Verbatim Interpreters Ltd., 2015-2016
- NHS interpreting assignments (St. Thomas' Hospital & Guy's Hospital) for Language Connect Ltd. and Pearl Linguistics Ltd., since June 2010
- Interpreting for social services, especially The Principal Registry of the Family Division, London, via Language Is Everything Ltd.; 2010 - 2011
- Simultaneous interpreting at the Scientific Conference "20<sup>th</sup> Anniversary of the Velvet Revolution" organised by the Nation's Memory Institute in Bratislava, November 2009
- Assessment of suppliers' adherence to the Ethical Trading Code of Boots Ltd. via Inter-Com Translations Ltd., in June and October 2009 (Slovakia)
- Personal interpreting for the Charge d'Affaires of the US Embassy in Bratislava, during his visit to administrative and military institutions northern Slovakia in June 2009
- Simultaneous and consecutive interpreting at the 29<sup>th</sup> Congress of the International Federation of Photographic Art (FIAP), in August 2008
- Simultaneous interpreting at the International Symposium on Money Laundering in Zilina, Slovakia, in April 2008
- Simultaneous interpreting at a Practice Meeting of the United Nations Development Programme and CIS in Bratislava, Slovakia, in September 2006.

## **SELECTED PROJECTS - TRANSLATIONS**

- Large and small-volume translations of social services' documents for K International, 2015-2016
- Various projects for the National Bank of Slovakia, including: Analysis of the Slovak Financial Sector for the Year 2008 (see at [http://www.nbs.sk/\\_img/Documents/DFT%5CPUBLIK%5CANALYZA%5C2008-2a.pdf](http://www.nbs.sk/_img/Documents/DFT%5CPUBLIK%5CANALYZA%5C2008-2a.pdf)); Decree of the National Bank of Slovakia concerning the methods of establishing the value of assets in a pension fund... (cntd.) (see at [http://www.nbs.sk/\\_img/Documents/Legislativa%5C\\_FullWordingsOther%5CEN\\_V\\_246\\_2009.PDF](http://www.nbs.sk/_img/Documents/Legislativa%5C_FullWordingsOther%5CEN_V_246_2009.PDF)); Financial Stability Report for the Year 2007 (see at [http://www.nbs.sk/\\_img/Documents/ZAKLNBS%5CPUBLIK%5CSFS%5CSFS2007A.PDF](http://www.nbs.sk/_img/Documents/ZAKLNBS%5CPUBLIK%5CSFS%5CSFS2007A.PDF)); and many other assignments ranging between 1–70 std. pages each, between January 2007 and December 2010. Other assignments included confidential communication between NBS and the European Central Bank, as well as various projects involving topics ranging from Botany and Zoology to History and Arts, in relation to the designs of new Slovak euro coins prior to their implementation in January 2009.
- Anima Archaica – Eine Spurensuche (A Search for Footprints) – an artistic & technological prospectus for Mag. Art Nadezda Dimitrova, Austria, for her series of paintings and tapestries
- a virtual private network proposal by T-Mobile Slovakia
- lease contracts for retail premises of Tesco Stores SR a.s.
- localisation of the online investment website [plus500.com](http://plus500.com) by InvestSoft Ltd. and the corresponding investment programme ([www.500affiliates.com](http://www.500affiliates.com)), in late 2009, via Net-Translators, Israel
- subtitling for Technicolor Inc.: "No Strings Attached" (2011), "Little Fockers" (2010), trailer for "Alice in Wonderland" (2010), forced narratives for "Megamind" (2010)
- subtitling for ZOO Subtitling Services including (most recently) video narratives for the Museum of European History, Brussels

## **COMPUTER SKILLS**

iWork, MS Office, SDL Trados, Pixelmator, Adobe Acrobat, Logic Pro X

References available upon request: please email or call me with details of your request.